

# Jidi & Ageng auf Lesereise!

## Eine Jugend in China Die Comickünstlerinnen im Gespräch

Die Stationen und Partner der Lesereise sind:

- 31.05. - 03.06.2018, Erlangen: 18. Internationaler Comic-Salon Erlangen
- 04.06.2018, 18.00 Uhr, Würzburg: Universität Würzburg - Sinologie
- 05.06.2018, 18.30 Uhr, Basel: Konfuzius-Institut Basel
- 06.06.2018, 18.00 Uhr, Zürich: Asien-Orient-Institut der Universität Zürich
- 07.06.2018, 18.30 Uhr, Frankfurt: Konfuzius-Institut Frankfurt
- 08.06.2018, 17.00 Uhr, Berlin: Mundo Azul
- 09.06.2018, 19.00 Uhr, Köln: Cöln Comic Haus

Genauere Informationen zur Lesereise sind in Kürze auf der Webseite

[www.manhua.ch](http://www.manhua.ch)

verfügbar, der deutschsprachigen Ressource  
für Manhua – Comics aus China, Hongkong und Taiwan.

### IMPRESSUM

Originalausgaben und weitere Illustrationen:  
© Copyright Jidi 寂地和 Ageng 阿梗

Für die deutschsprachigen Ausgaben:  
Übersetzung von Martina Hasse  
© Copyright Chinabooks E. Wolf  
Bühlstrasse 6, CH-8142 Uitikon-Waldegg, Schweiz  
bestellen@chinabooks.ch  
www.chinabooks.ch

 **华瑞图书网**  
[chinabooks.ch](http://chinabooks.ch)

Auslieferung an den deutschen Buchhandel:  
GVA Gemeinsame Verlagsauslieferung Göttingen GmbH & Co. KG  
Postfach 2021, D-37010 Göttingen  
bestellung@gva-verlage.de

Auslieferung an den deutschen Comicfachhandel:  
Comic Base Berlin  
Baruther Str. 10, D-10961 Berlin  
info@comic-base-berlin.de

Auslieferung an den österreichischen Buchhandel:  
Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH  
Sulzengasse 2, A-1230 Wien  
momo@mohrmorawa.at



Band 1 (Bereits erschienen)  
ISBN: 9783905816723



Band 2  
ISBN: 9783905816730  
Bereits erschienen



Band 3  
ISBN: 9783905816747  
Bereits erschienen



Band 4  
ISBN: 9783905816754  
Erscheint Ende 2018



Band 5  
ISBN: 9783905816761  
Erscheint Ende 2018

### Über die Reihe „Der freie Vogel fliegt“ von Jidi und Ageng

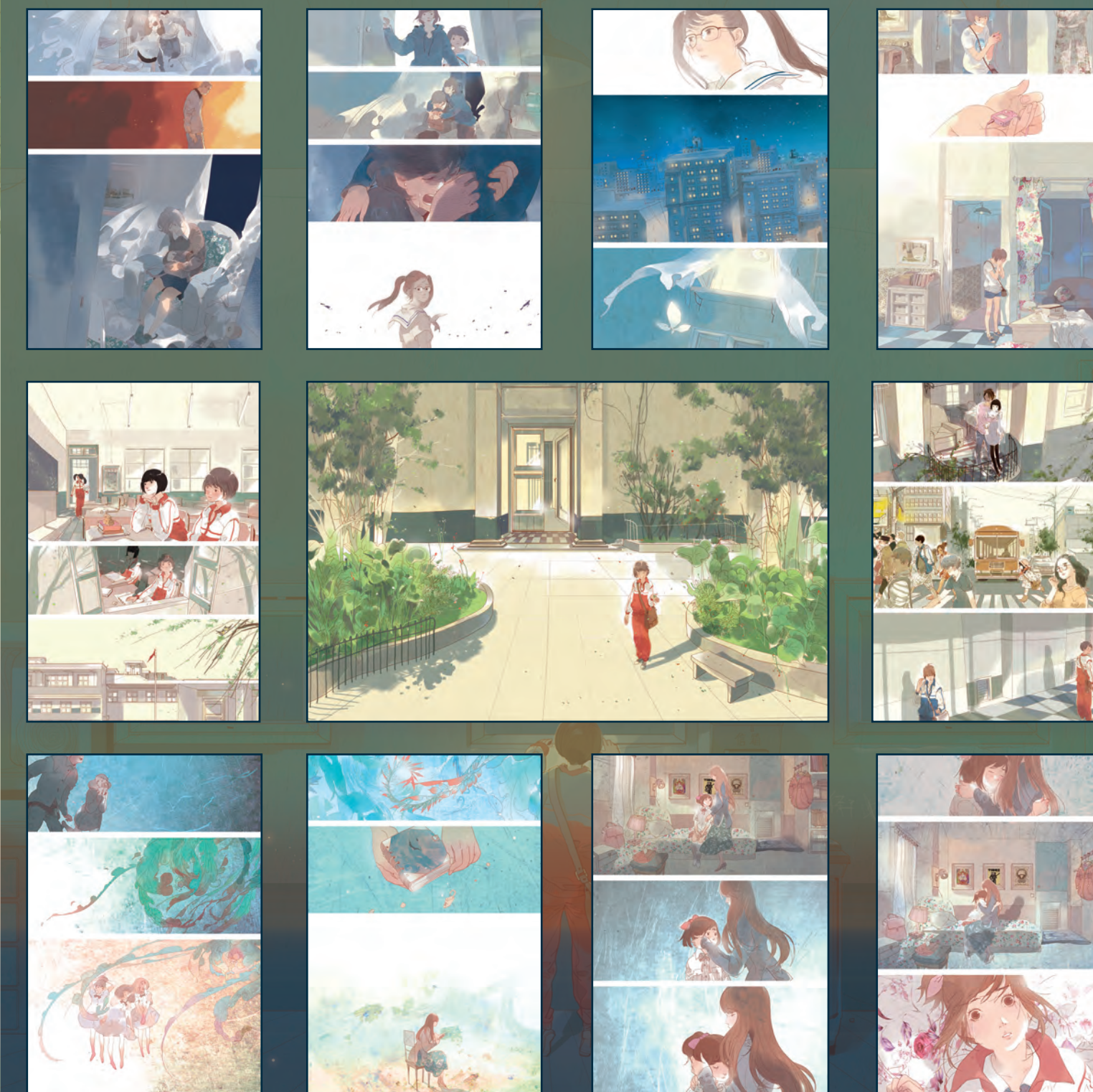
Jidi 寂地和 Ageng 阿梗 gehören in China zu den wichtigsten Comic-Künstlerinnen ihrer Generation. Für die Reihe Dianjiao zhangwang 踮脚张望, die unter dem Titel „Der freie Vogel fliegt“ bei [Chinabooks.ch](http://Chinabooks.ch) in einer Übersetzung von Martina Hasse in deutscher Sprache erscheint, arbeiten die beiden im Team zusammen: Jidi als Szenaristin, von Ageng stammen die Bilder.

In „Der freie Vogel fliegt“ erzählt Jidi über die zentrale Figur in der Geschichte, ihr fiktives Alter Ego der Lin Xiaolu, eine semi-autobiographische Geschichte über das Heranwachsen einer Gruppe von Jugendlichen in der westchinesischen Stadt Chengdu in den 90er Jahren.

Sehr realistisch erfährt man in der Reihe von den seelischen Nöten und Sorgen chinesischer Heranwachsender. Die Autorinnen greifen auch schwierige Themen auf, wie das Aufwachen als Scheidungskind, Mobbing in der Schule, massiver schulischer Leistungsdruck und Prüfungsstress, die manchmal im Suizid enden, die Entfremdung zwischen den Jugendlichen und den Erwachsenen, in der chinesischen Gesellschaft tabuisierte frühe Liebesbeziehungen zwischen Minderjährigen, der erste grosse Liebeskummer, heimliche Abtreibungen.

Trotz der Schwere mancher Themen spürt man die Lebenslust und den Lebenshunger der Jugendlichen. Lin Xiaolu sammelt Lebenserfahrungen und entwickelt sich im Verlauf der Geschichte von einer Außenseiterin und grauen Maus zu einer reifen Persönlichkeit, die ihr Leben selbst in die Hand nimmt.

Die Reihe hat in China, Japan und Korea die wichtigsten Auszeichnungen im Bereich Comic/Graphic Novel erhalten, u.a. den Japan International Manga Award, den ICC Comic Award aus Südkorea und den China Animation & Comic Competition Golden Dragon Award.



Jidi 寂地 • Ageng 阿梗

# Der freie Vogel fliegt



Die preisgekrönte Serie um das Erwachsenwerden in China  
endlich auf Deutsch!

# Jidi 寂地



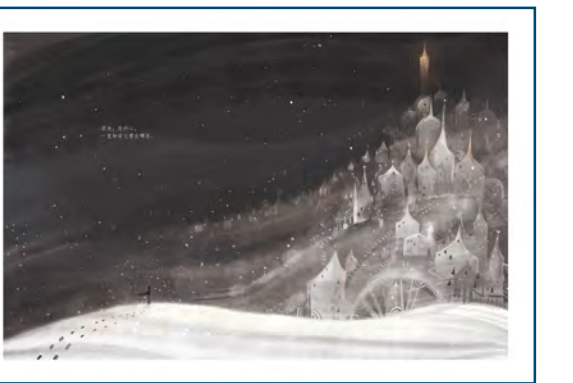
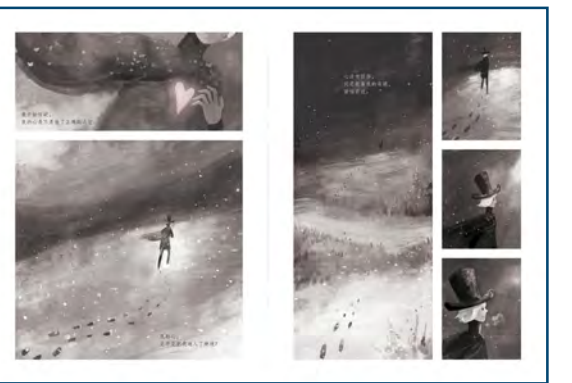
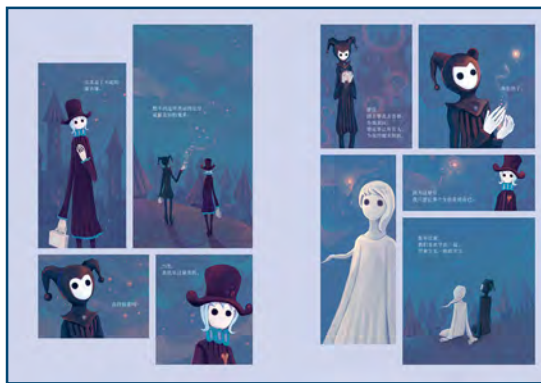
Jidi (Yale Zu) ist eine in China sehr bekannte Künstlerin und Autorin. Ihre Werke liegen im Grenzbereich zwischen Bilderbüchern für Jugendliche und Erwachsene und Comics/Graphic Novels. Beim Namen Jidi handelt es sich um ihr künstlerisches Pseudonym.

2004 publizierte Jidi in China ihr erstes Buch, den ersten Teil der Reihe „Mein Weg“. Für dieses Buch erhielt sie zahlreiche Auszeichnungen, es wurden mehr als eine Million Exemplare verkauft. Die chinesische Presse betitelte sie als „Magierin der Farben und Emotionen“.

In dieser Graphic Novel Reihe begeben sich ein mysteriöser Mann und ein junges Mädchen auf eine lange Reise und begegnen dabei unterschiedlichsten Menschen, lassen sich ihre Lebensgeschichten erzählen und werden Zeuge ihrer Schicksale. Die miteinander verwobenen Episoden befassen sich mit Fragen der menschlichen Existenz, mit dem Leben, der Liebe und dem Tod.

Jidi hat bislang in China 32 Bücher veröffentlicht, 5 Bücher erschienen als Übersetzungen in Frankreich, eines in Malaysia. Neben ihrer Arbeit als Bilderbuch- und Graphic Novel-Künstlerin schreibt sie manchmal auch Romane, betätigt sich als Designerin und Redakteurin.

In der Comicreihe „Der freie Vogel fliegt“ (im chinesischen Original wörtlich: „Auf Zehenspitzen in die Ferne schauen“), ursprünglich erschienen als semi-autobiographischer Roman, hat die Autorin in Zusammenarbeit mit der Zeichnerin Ageng dieses Buch zu einem 6-bändigen Graphic Novel umgearbeitet. Die Reihe beschreibt das Heranwachsen einer Gruppe chinesischer Teenager, und hat ebenfalls mehrere Preise im In- und Ausland erhalten.



# Ageng 阿梗



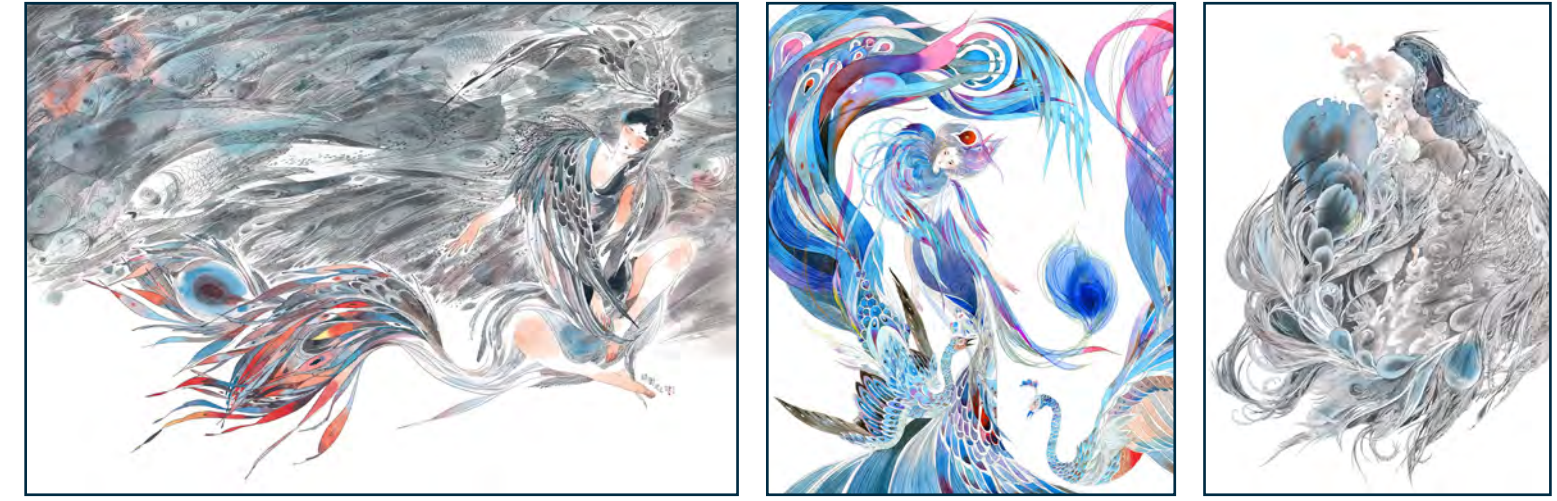
Ageng (Künstlername) ist eine bekannte und bedeutende chinesische Illustratorin und Zeichnerin im Bilderbuch- und Comicbereich. Zudem unterrichtet sie als Juniorprofessorin an der Kunstschule Guangxi Arts Institute, die der Universität Nanning angeschlossen ist.

Sie ist Mitglied im Verband chinesischer Künstler (Chinese Artists Association) und Stipendiatin (visiting scholar) des chinesischen Kulturministeriums.

Ageng hat sowohl in China als auch im Ausland viele Auszeichnungen erhalten und an einer Reihe künstlerischer Austauschprogramme innerhalb Chinas und zwischen China und dem Ausland teilgenommen. Sie ist für die Zeichnung der Comic-Reihe „Der freie Vogel fliegt“ verantwortlich, das Szenario stammt von der bekannten Comic-Künstlerin Jidi. Neben der chinesischen Ausgabe erscheint der Zyklus auch auf Französisch und Deutsch.

In englischer Sprache liegen von ihr die beiden Bilderbücher „Mulan“ und „Bagong“ vor, in chinesischer Sprache mit traditionellen Schriftzeichen (verwendet in Taiwan und Hongkong) das Bilderbuch „Tang“, in Festlandchina sind von ihr als chinesischesprachige Ausgaben mit vereinfachten Schriftzeichen die drei Illustrationsbände (art books) „bu niao“, „ju se shui ying“ und „shiguang“ erschienen.

Des weiteren ist sie die Autorin eines Illustrationskurses zur Verwendung an universitären Kunsthochschulen.



Künstlerportrait

Künstlerportrait